



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

## GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

**RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)**  
*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

Thứ Bảy: 4:00 PM và 6:00 PM

*(Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)*

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

## GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha

## BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

*Linh Mục Chánh Xứ:* Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext.2

*Linh Mục Phụ Tá:* Anthony Trần Hữu Lân

## CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH CHÚA NHẬT CHÚA CHIÊN LÀNH

Ngày 20 & 21 tháng 04 năm 2024



"Mục tử tốt lành thí mạng  
sống vì chiên".

**( Ga : 10: 11-18 )**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel : VMPWA**

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### • **Chủ Tịch**

Gioan B. Lưu Công Tiên

### • **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

### • **Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### • **Thư Ký**

Maria Nguyễn Lucy

### • **Các Thành viên**

1. Gioakim Trần Cấn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Giuse Bùi Tiêm
21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
22. Micae Bùi Đức Văn
23. Giuse Trần Quang Vinh

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### • **Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

### • **Phó Chủ Tịch**

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

### • **Thư Ký**

Maria La Hiền Kimberly

### • **Các Thành viên**

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

**Hàng năm Giáo Hội mừng Ngày Thế Giới Cầu Cho Ôn Thiên Triệu làm Linh Mục và Tu Sĩ vào Chúa Nhật thứ Tư Mùa Phục Sinh, cũng gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành.** Sức sống phục sinh được diễn tả qua những lần Chúa hiện ra, quy tụ, nâng đỡ, và hướng dẫn các môn đệ để tiếp tục nhận ra Thầy chí thánh và Mục Tử Nhân Lành chân đất đoàn chiên với tấm lòng đại lượng, bao dung, tha thứ, và nuôi dưỡng họ bằng chính cái chết trên thập giá và sự phục sinh của Ngài. Tất cả chúng ta được mời gọi chiêm ngưỡng, tạ ơn và noi gương Mục Tử Nhân Lành trong sứ mạng của người Kitô hữu, năng động, và trách nhiệm đối với thế hệ trẻ, và cách riêng cầu nguyện, ủng hộ cho các mầm non ơn gọi trong gia đình và giáo xứ.

**Quý Ông Bà Anh Chị Em và tôi đều rất vui và thắm cầu nguyện cho những em mặc y phục linh mục và các dòng tu vào mỗi thánh lễ mừng Chúa Chiên Lành hàng năm.** Nhiều lúc chúng ta ao ước có thêm nhiều ơn gọi, linh mục và tu sĩ ở giáo xứ chúng ta, nhưng nhiều lúc chúng ta không nghĩ đến ơn gọi đến từ chính những con cái cháu chất mình. Chúng ta cần cầu nguyện thêm, hy sinh, cố võ, nói tốt và nói vào đối với các thế hệ trẻ khi nói về đời sống dâng hiến. Đừng nghĩ đến thành công tiền bạc vật chất là ưu tiên hàng đầu cho con cháu mình, nhưng gần gũi, khích lệ các em tìm kiếm ơn gọi thực mà Chúa mời gọi các em, và tiếp tục đồng hành với các em trong hành trình lớn lên, có khi gặp thách đố và khủng hoảng.

**Chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho các ơn gọi trong giáo xứ chúng ta.** Chúng ta hiện có thầy phó tế Trương Hải, thuộc dòng Chúa Cứu Thế, từng là Huynh Trưởng của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đồng của chúng ta, đang trong thời gian tiến gần ngày tiến lên bàn thánh trong mùa hè này. Chúng ta cũng có những thanh thiếu niên đã và đang tìm hiểu ơn gọi qua chương trình “**True Heart**” và sẽ tham gia ngày tình tâm và tìm hiểu ơn gọi, tên là “**Quo Vadis?**” (Thầy đi đâu?) của văn phòng ơn gọi của Tòa Tổng vào tháng 7 sắp tới đây. Vào ngày thứ Sáu và thứ Bảy tuần tới (tức là ngày 26 và 27 tháng 4 này), giáo xứ chúng ta sẽ đăng cai việc tiếp đón các em trong độ tuổi trung học và college đến giáo xứ để tham dự buổi “True Heart Discernment) (tìm hiểu ơn gọi linh mục triều). Sẽ ở lại tối thứ Sáu và đến sáng sớm thứ Bảy, các linh mục, chủng sinh và các em sẽ có thánh lễ sáng sớm và sau đó ăn sáng trước khi ra về. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục cầu nguyện và cố võ cho việc tìm hiểu ơn thiên triệu tại giáo xứ chúng ta.

**Nhìn rộng lớn hơn, ai trong chúng ta cũng có ơn gọi yêu thương và dẫn thân phục vụ qua bí tích Rửa Tội, để làm Kitô hữu trưởng thành, năng động, và hy sinh quảng đại xây dựng gia đình giáo xứ và giáo hội.** Trong niềm vui mong chờ ngày Tân Thánh Đường hoàn thành và được thánh hiến vào ngày 24 tháng 11 năm 2024, **tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục hy sinh, giúp đỡ cho Quỹ Xây Dựng Tân Thánh Đường và đến tham dự Tiệc Tri Ân và Gây Quỹ vào thứ Bảy, ngày 11 tháng 5 năm 2024 tại Trung Tâm Toma Thiên.** Sẽ có nhiều thông tin và tiết mục thú vị và thiết thực trong việc ủng hộ lần này. Trong tuần này quý Ông Bà Anh Chị Em sẽ nhận được thiệp mời của giáo xứ và tôi mong chúng ta sẽ phúc đáp sớm để giáo xứ có thời gian chuẩn bị chu đáo trong việc đón tiếp quý Ông Bà Anh Chị Em. Tôi cũng cảm nhận được sự yêu thương, quý mến, và chung tay đóng góp này qua những nghĩa cử đáng ghi nhớ. Chúa Nhật vừa qua, một em bé chừng 4 tuổi, tên là Noah, đã đến gặp tôi, có Ông Bà Cha Mẹ đi theo. Em tỏ vẻ muốn tôi nghe em tâm sự. Tôi quý xuống để vừa tầm nghe thì em nói rằng “Hôm nay con muốn xin dâng tiền heo đất của con để xây nhà thờ. Con cũng tính dành tiền này mua xe cho mẹ con, nhưng con muốn để dâng cho nhà thờ hơn.” Nghe thật dễ thương! Em viết trên note kèm theo tiền “**From Noah and Liah to Fr. Thành for God’s house.**” (xin xem hình ở trang Chia Sẻ Ôn Huệ Chúa Ban). Tôi thật vui và cảm tạ Chúa và cảm ơn gia đình em đã dạy dỗ em để ngay từ nhỏ đã thấm tinh thần sống cho Chúa và cho tha nhân, cho gia đình giáo xứ. Điều thật đáng trân quý là chúng ta không chỉ giúp quỹ xây dựng mà còn tạo điều kiện cho dòng chảy quan tâm và phục vụ giáo xứ tiếp tục nơi con cái cháu chất mình.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH NĂM B

## Bài Đọc I: Cv 4: 8-12

Bài trích sách Tông đồ Công vụ.  
Trong những ngày ấy, Phêrô được đầy Thánh Thần, đã nói: "Thưa chư vị Thủ lãnh toàn dân và Kỳ lão, xin hãy nghe, nhân vì hôm nay chúng tôi bị đem ra xét hỏi về việc thiện đã làm cho một người tàn tật, về cách thức mà con người đó đã được chữa khỏi, xin chư vị và toàn dân Israel biết cho rằng: Chính nhờ danh Đức Giêsu Kitô Nadarét, Chúa chúng ta, Người mà chư vị đã đóng đinh, và Thiên Chúa đã cho từ cõi chết sống lại, chính nhờ danh Người mà anh này được lành mạnh như chư vị thấy đây. Chính người là viên đá đã bị chư vị là thợ xây loại ra, đã trở thành viên Đá Góc tường; và ơn cứu độ không gặp được ở nơi một ai khác. Bởi chưng, không một Danh nào khác ở dưới gầm trời đã được ban tặng cho loài người, để phải nhờ Danh đó mà chúng ta được cứu độ".

Đó là lời Chúa.

**Đáp Ca: Tv 117: 1 và 8-9. 21-23. 26 và 28cd và 29**

**Đáp: Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường**

## BÀI ĐỌC II: 1 Ga 3: 1-2

### Bài trích thư thứ nhất của thánh Gio-an tông đồ

Các con thân mến, các con hãy coi: tình yêu của Chúa Cha đối với chúng ta thế nào, khiến chúng ta được gọi là con cái Thiên Chúa, và sự thật là thế. Vì đó mà thế gian không nhận biết chúng ta, vì thế gian không biết Người. Các con thân mến, hiện nay, chúng ta là con cái Thiên Chúa, còn chúng ta sẽ ra sao thì vẫn chưa được tỏ ra. Chúng ta biết rằng: khi được tỏ ra, thì chúng ta sẽ giống như Người, vì Người thế nào, chúng ta sẽ thấy như vậy

Đó là lời Chúa.

**Alleluia: Ga 10, 14**

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta". - Alleluia.

**Phúc Âm: Ga 10: 11-18**

**"Mục tử tốt lành thí mạng sống vì chiên".**

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán: "Ta là mục tử tốt lành. Mục tử tốt lành thí mạng sống vì chiên. Kẻ làm thuê không phải là chủ chiên, và các chiên không phải là của người ấy, nên khi thấy sói đến, nó bỏ chiên mà trốn. Sói sẽ bắt chiên và làm chúng tản mát. Kẻ chăn thuê chạy trốn, vì là đũa chần thuê, và chẳng tha thiết gì đến đàn chiên. Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta. Cũng như Cha biết Ta và Ta biết Cha, và Ta thí mạng sống vì đàn chiên. Ta còn những chiên khác không thuộc đàn này; cả những chiên đó Ta cũng phải mang về đàn; chúng sẽ nghe tiếng Ta. Và sẽ chỉ có một đàn chiên và một chủ chiên. Vì lẽ này mà Cha yêu mến Ta, là Ta thí mạng sống để rồi lấy lại. Không ai cất mạng sống khỏi Ta, nhưng tự Ta, Ta thí mạng sống. Ta có quyền thí mạng sống và cũng có quyền lấy lại. Đó là mệnh lệnh Ta đã nhận nơi Cha Ta".

Phúc Âm của Chúa.

## Câu Nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã hiến thân cứu chuộc chúng con, cho chúng con được sống. Chúa yêu thương và sẵn sàng hy sinh cho chúng con, dù chúng con bất xứng với ân huệ cao quý ấy. Chúng con đã từ bỏ Chúa, nghe theo tiếng gọi của danh vọng, tiền của, giàu sang. Xin cho chúng con luôn ý thức: chúng con là môn đệ, là chiên thuộc về Chúa. Chúng con mau mắn nghe theo tiếng Chúa đang hướng dẫn từng người chúng con trong cuộc sống. Amen.



## Suy Niệm

1. Một ràn chiên, một cộng đoàn nếu sống theo tình Chúa thì sẽ ra sao?

2. Tôi ra vào cử tình thương của Chúa, hay leo tường một cách ích kỷ, tự kiêu, tự mãn như kẻ trộm?



## FOURTH SUNDAY of EASTER YEAR B

### READING I: Acts 4:8-12

Peter, filled with the Holy Spirit, said: "Leaders of the people and elders: If we are being examined today about a good deed done to a cripple, namely, by what means he was saved, then all of you and all the people of Israel should know that it was in the name of Jesus Christ the Nazorean whom you crucified, whom God raised from the dead; in his name this man stands before you healed.

*He is the stone rejected by you, the builders, which has become the cornerstone. There is no salvation through anyone else, nor is there any other name under heaven given to the human race by which we are to be saved."*

#### The Word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM Ps 118:1, 8-9, 21-23, 26, 28, 29**

**R**: The stone rejected by the builders has become the cornerstone.

### READING II: 1 Jn 3:1-2

Beloved: See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God. Yet so we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we shall be has not yet been revealed. We do know that when it is revealed we shall be like him, for we shall see him as he is.

#### The Word of the Lord

### GOSPEL: Jn 10:11-18

Jesus said: "I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep. A hired man, who is not a shepherd and whose sheep are not his own, sees a wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf catches and scatters them.

This is because he works for pay and has no concern for the sheep. I am the good shepherd, and I know mine and mine know me, just as the Father knows me and I know the Father; and I will lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. These also I must lead, and they will hear my voice, and there will be one flock, one shepherd. This is why the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again. No one takes it from me, but I lay it down on my own. I have power to lay it down, and power to take it up again. This command I have received from my Father."

#### The Gospel of the Lord



## Reflections

1. Imagine the state of the pen with Jesus as the sheepgate and his loving, faithful disciples as the good shepherds. What role do I play in the "pen" that is the community?
2. When I participate in the activities of the Church, do I enter through Jesus and act out of love, or do I steal for my own pride, causing conflicts and hatred?



# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 04 NĂM 2024

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN



**Ý CHỈ CHUNG: CẦU CHO VAI TRÒ CỦA PHỤ NỮ**  
Chúng ta hãy cầu nguyện để phẩm giá và sự phong phú của phụ nữ được nhìn nhận trong tất cả các nền văn hóa, cũng như chấm dứt sự phân biệt đối xử mà họ là nạn nhân ở nhiều nơi trên thế giới.

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



Thứ Hai 22-04(Tr) Thứ Hai trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh. Cv 11,1-18 / Ga 10,1-10

Thứ Ba 23-04 (Đỏ) Thứ Ba trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh *Thánh Giorgiô, Tử đạo (Đ)* và *Thánh Adalbertô, Giám mục, Tử đạo* Cv 11,19-26 / Ga 10,22-30

Thứ Tư 24-04 (Đỏ) Thứ Tư trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh. *Thánh Fidêlê Sigmaringen, Tử đạo* . Cv 12,24-35 / Ga 12,44-50

Thứ Năm 25-04 (Đỏ) Thứ Năm trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh *Thánh Máccô, Tác Giả Sách Tin Mừng Lễ kính* 1Pr 5,5b-14 / Mc 16,15-20

Tứ Sáu 26-04 (Tr) Thứ Sáu trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh. Cv 13,26-33 / Ga 14,1-6

Thứ Bảy 27 -04 (Tr) Thứ Bảy trong Tuần Chúa Nhật IV Phục Sinh Cv 13,44-52 / Ga 14,7-14

Chúa Nhật 28-04 (Tr) **CHÚA NHẬT V PHỤC SINH NĂM B**

Bùi Thị Tuyết  
Bùi Liên  
Bùi Thanh Trúc  
Bùi Thị Kim  
Bùi Thị Tích  
Bùi Văn Đâu  
Đặng Thị Minh Nguyệt  
Đặng Thị Yến  
Đặng Thị Hậu  
Đinh Thị Nhạn  
Đỗ Thị Huyền  
Đỗ Thị My  
Đoàn Thị Lang  
Hoàng Thị Nhung  
Hoàng Thị Vui  
Hoàng Thông  
Hoàng Thị Nga ( Bà Bình)  
Hoàng Văn Hán  
Huỳnh Thị Bé  
Huỳnh Thị Lan  
Lâm Trang  
Lê Minh Duy  
Lê Hùng  
Lê Thị Kim Dung  
Lê Thị Ôn  
Lê Văn Bình  
Mai Quang Thuần  
Mai Công Đoạt  
Mary Faith  
Ngô Thị Liêm  
Ngô Thị Nhi  
Nguyễn Anh  
Nguyễn Bá Tòng  
Nguyễn Đức Tri  
Nguyễn Dũng  
Nguyễn Hùng  
Nguyễn Hữu Phước  
Nguyễn Sen  
Nguyễn T. Phi  
Nguyễn Thị Chín  
Nguyễn Thanh Thủy  
Nguyễn Thị Quý  
Nguyễn Thị Bảy  
Nguyễn Thị Mừng  
Nguyễn Thị Vàng  
Nguyễn Thị Nguyệt Anh  
Nguyễn Thị Ngọt  
Nguyễn Thị Dung  
Nguyễn Thị Hồng  
Nguyễn Thị Khái

Nguyễn Thị Kim Lê  
Nguyễn Thị Lài  
Nguyễn Thị Lan  
Nguyễn Thị Thành  
Nguyễn Thị Thế  
Nguyễn Thị Thiên  
Nguyễn Thị Thuần  
Nguyễn Thị Tiêm ( Quyên)  
Nguyễn Thị Tinh  
Nguyễn Văn Cảnh.  
Nguyễn Văn Mỹ  
Nguyễn Xuân Văn  
Nguyễn Văn Đương  
Nguyễn Thị Huyền  
Nguyễn Thị Thái  
Phạm Quang Thái  
Phạm Ngọc Tuyên  
Phạm Nhân Nhã  
Phạm Phước Khánh  
Phạm Thị Lang  
Phạm Thị Bảo  
Phạm Thị Lùng (Triết)  
Phạm Thị Mỹ Hạnh  
Phạm Thị Nhón  
Phạm Thị Trâm  
Phan Văn Đốc  
Tạ Khi (Phong)  
Tịnh Chu  
Tống Thị Gòn  
Trần Minh Nguyệt  
Trần Thị Ché  
Trần Thị Hiền  
Trần Thị Loan  
Trần Thị Ngọc Kim  
Trần Thị Quý  
Trần Thị Tâm  
Trần Thị Tu  
Trần Văn Hải  
Trần Thủy Hoa  
Trần Thị Minh  
Trần Thị Ân  
Vũ Thịnh  
Vũ Thị Cậy  
Vũ Thị Ngọc Yến  
Vũ Thị Soáy

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## HUYNH ĐOÀN ĐAMINH MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG Chúa Nhật ngày 28 tháng 4 năm 2024 lúc 9:30 am

Huynh Đoàn Đaminh trân trọng kính mời quý thành viên gia đình Huynh Đoàn Đaminh và toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng Bồn Mạng của Huynh Đoàn vào sáng Chúa Nhật ngày 28 tháng 4 năm 2024 lúc 9 giờ 30.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Huynh Đoàn Đaminh kính mời.

## MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ THÊM SỨC Thứ Bảy ngày 04 tháng 5 năm 2024 lúc 6:00 pm

Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự Thánh Lễ Thêm Sức để cầu nguyện cho các em vào thứ Bảy ngày 04 tháng 5 năm 2024 lúc 6:00 pm

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Giáo Xứ kính mời

## MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG HỘI PHỤC VỤ NHÀ CHỨA Chúa Nhật ngày 05 tháng 5 năm 2024 lúc 9:30 am

Trân trọng kính mời quý thành viên Hội Phục Vụ Chúa và toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng Bồn Mạng của Hội vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 5 năm 2024 lúc 9:30 am.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý vị và Gia Đình.

Hội Phục Vụ Nhà Chúa kính mời.

## GIÁO ĐOÀN LAVANG MỜI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH RƯỚC ĐỨC MẸ Từ Tháng Năm đến Tháng Mười Năm 2024



Giáo Đoàn LaVang bắt đầu chương trình Rước Đức Mẹ về từng gia đình để Lành Hạt Mân Côi trong những tháng mùa nắng từ Tháng 5 cho đến hết Tháng 10 năm 2024 vào những ngày cuối tuần.

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị hưởng ứng chương trình mùa Rước Đức Mẹ năm 2024. Gia đình nào muốn tham gia xin liên lạc anh Nguyễn Văn Tâm phone (206) 265-1253.

Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em thuộc Giáo Đoàn Lavang tham dự các buổi Đọc Kinh sau đây:

1. Chúa Nhật ngày 05 tháng 5. **2:30pm đọc kinh và Thánh Lễ lúc 3:00 pm** khai mạc mùa rước Đức Mẹ tại Tu Viện St. Bernadette - Dòng Mến Thánh Giá Gò Vấp Hải Ngoại ( Soeur Thuý Mai). Địa chỉ 3202 South 194th St , Seatac WA 98188. Sau Thánh Lễ có buổi họp mặt thân hữu tại khu Angel Lake Parks sát Nhà Dòng. Xin mang theo Potluck để có buổi tiệc nho nhỏ cùng vui bên nhau.

2. Chúa Nhật ngày 19 tháng 5 lúc 6:00 pm tại nhà Chị Ngân . Địa Chỉ : 4814 S 124 St Tukwila WA 98178 , Phone (206) 979- 5136.

Giáo Đoàn LaVang kính mời



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 07 tháng 04 năm 2024



### Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:.....	\$8,351.00
Xin Khấn Đức Mẹ.....	\$ 172.00
Rửa Tội .....	\$ 100.00

Khăn Lòng Chúa Thương Xót .....

	\$ 24.00
--	----------

**TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành .....** \$ 8,647.00

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:.....	\$ 20,753.50
Quán Ăn:.....	\$ 10,130.00
Quán Giải Khát.....	\$ 800 .00
Ứng hộ hoa:.....	\$ 1,000.00
Ứng hộ Cây Giồng:.....	\$ 501 .00
Ứng Hộ Khăn Tang.....	\$ 30.00

**TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng.....**\$ 33,214.50

**TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:.....** \$ 41,861 .50

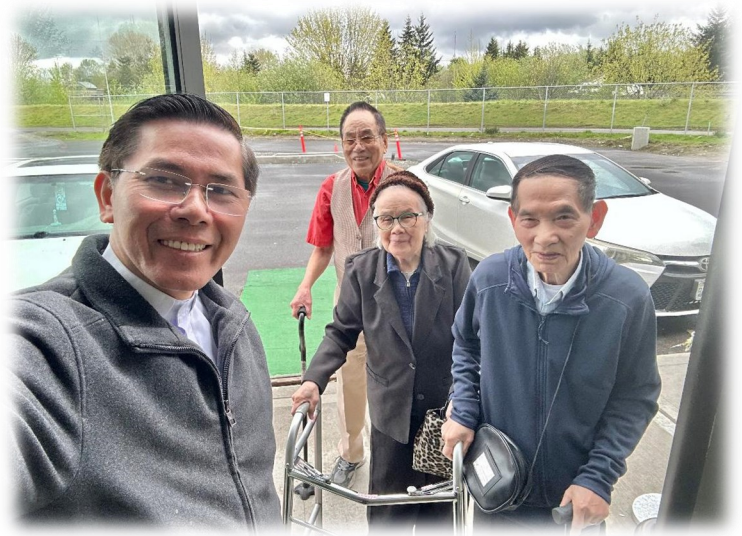
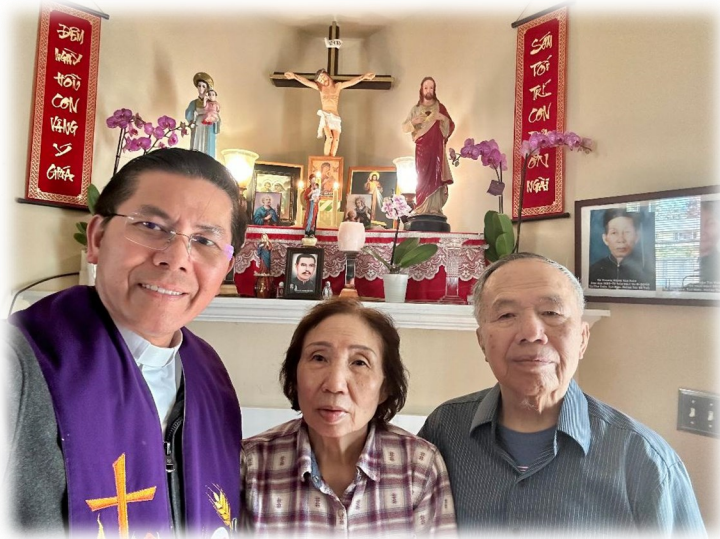


Bé Noah tặng tiền từ Heo Đất để đưa vào Quỹ Xây Dựng





## TRANG THĂM VIẾNG MỤC VỤ



*Chào đón các cụ cao niên chống gậy và đẩy xe vào nhà thờ tham dự thánh lễ*



## HỘI ÁI HỮU BÙI CHU THĂM BỆNH NHÂN

Trong tinh thần đức ái và hiệp thông cầu nguyện cho nhau, những ngày cuối tuần qua một số thành viên trong Hội Ái Hữu Bùi Chu đã đến thăm Anh Bùi Tiệm tại tư gia. Anh Bùi Tiệm trong vài tuần vừa qua đã trở lại con bệnh khá nặng, tuy sức khỏe không được ổn nhưng khi anh em đến thăm thì Anh Tiệm cũng đã cố gắng tiếp anh em một cách vui vẻ. Xin hiệp thông cầu nguyện cho anh Bùi Tiệm.



# TRANG GIÁO DỤC ĐỨC TIN



*Các em lớp Dự Bị Thêm Sức 3 tham dự tĩnh tâm Ephata tại Don Bosco Camp ở Carnation tuần qua*



*Các em thiếu nhi thánh thể sinh hoạt ngoài trời*

*Phụ huynh phục vụ bữa ăn trưa cho các em học sinh*



# TRANG XÂY DỰNG TÂN THÁNH ĐƯỜNG



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Chương trình xây dựng Tân Thánh Đường đã tiến xa hơn nửa chặng đường. Hiện tại các tháp chuông và mặt tiền đã tiến gần đến hoàn thiện. Gạch Nichiha của Nhật đã được lắp lên làm cho nhà thờ thêm tươi và sáng. Mái ngói trên đỉnh hai tháp chuông gần xong trong cuối tuần này. Các bậc cấp mặt tiền nhà thờ đang trong giai đoạn điều chỉnh để gạch lót sẽ phủ lên tiền sảnh và bậc cấp. Tường ốp đá trang trí làm lộng lẫy thêm cho khu vực hai bên các bậc cấp và dưới khung của hai phù điêu ở mặt tiền. Các cột ốp ngoài bức tường đã xong và chỉ cần chỉnh lại màu. Bên trong, điện, nước, gas cũng sắp hoàn tất trên tầng 1. Các bức tường đã được phủ bằng sheetrock và đang được tô và sơn. Mái vòm đã được sơn màu xanh dương, tạo một cảm giác thông ra bầu trời lồng lộng. Chúng ta sẽ được mô tả thêm trong bữa tiệc gây quỹ vào tối thứ Bảy, ngày 11 tháng 5 sắp tới. Ngay ở bên trái trước nhà thờ, khu vực chúng ta hay làm hang đá dịp lễ Giáng Sinh, công trình xây Đài Đức Mẹ La Vang đang khởi sự với phần đào đất để làm nền móng cho ba cây La Vang cao hơn 50 feet. Theo dự trù, Đài Đức Mẹ La Vang sẽ được làm phép cùng ngày với ngày thánh hiến tân thánh đường. Ngày 24 tháng 11 năm 2024, ngày lễ Bồn Mạn của Giáo Xứ, Đức Tổng sẽ chủ sự nghi thức thánh hiến tân thánh đường và thánh lễ tạ ơn trong sự quy tụ đông đảo giám mục, linh mục, tu sĩ nam nữ, và giáo hữu.

**Để thể hiện sự quan tâm và kỷ niệm cho công trình xây dựng tân thánh đường, xin quý Ông Bà Anh Chị Em viết tâm tình, nguyện vọng của mình và bỏ tờ giấy vào cái hộp ở bàn tiếp tân do Ban Nghi Lễ trực. Tôi sẽ trao cho Ban Xây Dựng để bỏ vào trong mỗi cột nhà thờ trước khi ốp đá chung quanh. Đó là một kỷ niệm đẹp và ghi nhận dấu ấn của những thế hệ cha ông cho con cái cháu chắt chúng ta sau này.**

**Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cầu nguyện và ủng hộ cho công cuộc xây dựng Tân Thánh Đường và Đài Đức Mẹ La Vang trong những thánh ngày tới và tại Tiệc Tri Ân và Gây Quỹ lúc 6:00 pm vào ngày 11 tháng 5 sắp tới**

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành





Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Seattle  
Vietnamese Martyrs Parish - Archdiocese of Seattle  
6841 South 180th Street - Tukwila, WA 98188 - 206-325-5626 - www.vmpwa.org

# THÁNH LỄ TẠ ƠN TIỆC TRI ÂN & GÂY QUỸ

Xây Dựng Tân  
Thánh Đường



Nguyễn Hồng Nhung



Trần Hồ



MC: Văn Hiệp

2024  
Lexus UX  
Premium

**BỐC THĂM  
TRÚNG THƯỞNG**



**THỨ BẢY  
NGÀY 11 THÁNG 5 NĂM 2024**

**SATURDAY  
MAY 11, 2024**

**THÁNH LỄ TẠ ƠN - 5:00 PM  
TIỆC TRI ÂN & GÂY QUỸ - 6:30 PM**



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI THAM DỰ TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG TÂN THÁNH ĐƯỜNG

Thứ Bảy ngày 11 tháng 5 năm 2024: Thánh Lễ Tạ Ơn lúc 5:00PM



Giáo xứ đang hướng đến việc hoàn thành Tân Thánh Đường qua việc tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn và Tiệc Tri Ân Gây Quỹ để tăng thêm phần tài chánh cho công việc hoàn thành Tân Thánh Đường đạt được thành quả tốt đẹp.

Thánh Lễ Tạ Ơn được cử hành vào chiều thứ Bảy ngày 11 tháng 5 năm 2024 lúc 5 giờ , sau Thánh Lễ là Tiệc Tri Ân và Gây Quỹ tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em hy sinh thì giờ đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn để hiệp thông cầu nguyện cho giáo xứ và quảng đại hơn nữa trong nỗ lực góp phần tài chánh hỗ trợ cho công cuộc hoàn thành ngôi Tân Thánh Đường vào việc tham gia và đóng góp trong Buổi Tiệc Gây Quỹ vào tối Thứ Bảy ngày 11 tháng 5 năm 2024 tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của toàn thể Quý Vị và Gia Đình.

Giáo Xứ kính mời.

### Phúc Đáp - Response

Để giúp chúng tôi tiện việc sắp xếp, xin vui lòng  
phúc đáp trước **ngày 26 tháng 4 năm 2024**  
Please respond by **April 26, 2024**

Ông Bà/Name: \_\_\_\_\_

Số người tham dự / No. of person(s) \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Parish ID \_\_\_\_\_



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## LIÊN ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA MỜI THAM DỰ TỈNH TÂM



### LIÊN ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA

## Tỉnh Tâm Mừng Bốn Mạng



### Thuyết Giảng:

LM Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD  
Thuộc Tu Đoàn Tông Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa

### Chủ Đề:

## Maria, Mẹ Của Phép Thánh Thể

**Chương Trình:** Thứ sáu ngày 3 tháng 5 năm 2024  
6:00pm: Thánh Lễ  
7:15-9:00pm: Đề tài 1



Thứ bảy ngày 4 tháng 5 năm 2024  
8:30am: Thánh lễ  
9:45-10:45am: Đề tài 2  
11:00-12:00pm: Đề tài 3 và Giải đáp thắc mắc  
12:00pm: Kết thúc Tỉnh Tâm

*Kính mời Quý ông bà anh chị em tới tham dự tỉnh tâm.*

**Liên Đoàn TĐF sẽ mừng Lễ Bốn Mạng vào Thánh Lễ 9:30 sáng  
Chúa nhật ngày 12/5/2024. Tiệc mừng sau Thánh Lễ bên Hội trường.**





# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI THAM GIA GIẢI THI ĐẤU BÓNG ĐÁ 2024

Thứ Bảy ngày 13 tháng 7 năm 2024 tại Tukwila



Trong tinh thần hiệp hành của Giáo Hội cũng như trong tình liên đới và kết nối giữa các giáo xứ và cộng đoàn Công Giáo Việt Nam trong miền Tây Bắc Hoa Kỳ, tôi xin mời quý giáo hữu Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tham dự Giải Bóng Đá Công Giáo Việt Nam Miền Tây Bắc Hoa Kỳ, Cúp John Paul II, lần thứ nhất.

Đây là một sáng kiến và nỗ lực để nối kết của cộng đoàn Dân Chúa tại Miền Tây Bắc, tạo sự trẻ trung, năng động, và học hỏi lẫn nhau, đồng thời gia tăng lòng yêu mến Giáo Hội trong lòng các tín hữu.

Đối tượng tham gia là phải là tín hữu Công Giáo hoặc đang học giáo lý dự tòng, là nam giới từ 18 tuổi trở lên.

Mỗi đội thi đấu sẽ có 11 người cùng lúc trên sân. Việc thay cầu thủ không hạn chế.

Giải thi đấu sẽ diễn ra trong vòng một ngày, vào ngày 13 tháng 7 năm 2024, tại thành phố Tukwila, tiểu bang Washington.

**Có cái giải thưởng: Cúp vô địch, giải nhì, và giải ba.**

Ban Tổ Chức gồm có: Lm Đào Xuân Thành, Trưởng Ban; Anh Anrê Võ Ngọc Ánh, phó ban; Chị Maria Nguyễn Lucy, thư ký kiêm thủ quỹ, và các thành viên: Anh Augustino Nguyễn Ngọc Lân, Anh Trần Đình Thọ, Anh Giuse Châu Hoàng Nhân, Anh Giuse Hoàng Minh Tuấn, Anh Giuse Nguyễn Quốc Bình,

**Xin liên lạc với Anh Nguyễn Hoàng (206) 335-5488 hoặc chị Nguyễn Lucy (206) 330-4396 để ghi danh. Hạn chót ghi danh là ngày 30 tháng 4 năm 2024.**

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Kính mời

Fr. Đào Xuân Thành

COME JOIN MUC VU TREAT

## Youth Empowerment Day

SATURDAY, MAY 25, 2024  
8:30 AM - 1:00 PM

Vietnamese Martyrs Parish  
6841 S 180th St, Tukwila, WA 98188

\$15 admission  
\$12 early bird until 04/30  
Lunch provided, keynotes, and Q&A



\$12 Admission (until 4/30)

 Dr. Nhi Pham, Dentist Mulkiiteo Dental Center	 Abe Lucas, Right Tackle National Football League, Seahawks	 Jim R. Coleman Actor, Producer & Writer
 Hoan Do, Motivational Speaker Hoan Do Companies	 Fr. Corwin Low Successful businessman turned	

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

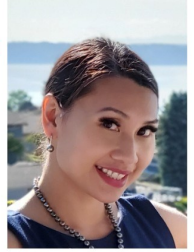


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**  
Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**DAN LÊ**

Real Estate Broker

**253-653-0741**

Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.  
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huỳnh Đình & Bạch Tuyền** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

**Xcellent Mechanical**  
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH  
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning  
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA  
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**  
Email: info@xcellentmechanical.com  
Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.  
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**Homebridge**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**  
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR  
NMLS #583065  
206-660-1151  
Branch NMLS #1847968  
500 108th Avenue Ne, Suite 2500  
Bellevue, WA 98004  
Michelle.Pham@homebridge.com  
homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi  
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM  
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032  
Great Mall Wall suit 128  
(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured

(Repaired and installed)

Service : gas & electric furnace  
Service : A/C & heat pump & mini split system  
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056  
nguyenheatingandcooling@yahoo.com

**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời  
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình

**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014



**Bác Sĩ Nha Khoa  
Giáp Phúc Đạt D.M.D**

Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Làm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước

1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
Seattle, WA 98144

**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**

**Tổng Giáo Phận Seattle**

- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng tra góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua

• Các phòng tổ chức nghi lễ  
vừa:

**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

**Minh Tây**

- Dịch vụ từ A - Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.



Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

**ARVUE EYE CARE**

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

**DỊCH VỤ CẮT CỎ**

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
**206-889-7997**

**CD INCOME TAX**



**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
**(206) 722-1934**  
**(425) 591-5888**

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chính
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087  
**Adam Quang: 425-773-4420**  
**Office (Kim Chi): 425-787-1820**

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



**Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu**  
**Hân Hạnh Phục Vụ**  
**Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:**

- Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144
- Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

**VÕ THUẬT Martial Arts**

**Aikijutsu**

Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tác Bù  
**206-536-6861**



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148  
**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ  
JAMES C. BUCKLEY**

675 S. Lane St, #300  
Seattle, WA 98104  
**206-622-1100 or 1-800-404-6200**  
www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
Tế, Chó Cán, ...  
**VÕ PHƯƠNG LY**  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)  
**206-920-6722**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KINH NGHIỆM**  
**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM**

**ẨM THỰC VIỆT**  
**Crawfish & Hotpot**

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453 4319  
9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tủy Việt Nam

Đừng Điện Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you

**THANH SƠN TOFU**

1248 South King Street, Seattle, WA 98144  
**206-320-1316**

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,  
Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng  
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...  
**Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương**

**Nha Sĩ  
Phan Hoài Chi**

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-  
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay  
không có bảo hiểm

**NHÀ DƯỠNG LÃO**

**Amanda's Senior Home Care**  
26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA 98198  
Tel/Fax: 253-941-3382  
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh  
hay không có bệnh.  
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,  
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi  
ngày  
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay  
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho  
uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:  
**Amanda (Văn) 206-694-3348**  
**Thiết 206-474-4047**



**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Tiệm thuốc Tây **UNITED CARE PHARMACY**  
18230 E Valley Hwy, Ste. 188 Kent, Wa 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697



**Chích Ngừa**  
**Cảm Cúm Miễn Phí**  
**Thứ Bảy và Chủ Nhật:**  
**ngày 3 và ngày 4 tháng 10**  
**từ 12h trưa đến 4 giờ chiều**

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi  
email cho chúng tôi để đưa tên  
của quý vị vào danh sách  
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

**Forever Young  
Aesthetics PLLC**

Hoá đẹp nhan, trẻ hoá da  
mặt với botox và filler  
3813A California Ave SW  
Seattle WA 98116  
**Dương Trần 206 486-0753**  
**(206) 486-0753**



Email: youngtran@foreveryoungtraaesthetics.com  
Website: http://foreveryoungtraaesthetics.com

**Phan Đình Clinic**

330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH**  
\* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)  
\* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)  
\* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound  
\* Tai nạn giao thông

**AnZ CABINET**

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
- Nhà bếp tự nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
Nhà hàng & các tiệm  
Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

**Gonzales Roofing LLC**

Licensed - Bonded - Insured  
Chuyên: Thay mái nhà  
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp  
♦ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu  
Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
Gonzalezroofing1@yahoo.com  
Chất Lượng-Đẹp-Đúng Hẹn  
Nói Tiếng Việt